

CHAPITRE II. — *Du statut disciplinaire*

Art. 2. Le statut disciplinaire doit prévoir les sanctions disciplinaires suivantes :

1° au moins une sanction purement morale, telle l'avertissement ou la réprimandé;

2° la suspension disciplinaire, qui ne peut excéder trois mois pour le secrétaire, le secrétaire adjoint et le receveur, et six mois pour les autres agents;

3° la révocation disciplinaire.

Il peut prévoir, en outre, d'autres peines, notamment :

l'interdiction de faire valoir ses titres au changement de grade et à la promotion pendant une durée de deux ans au plus; la démission d'office.

Art. 3. Le statut prévoira que la suspension disciplinaire entraîne la privation du traitement pendant sa durée, mais que l'autorité qui la prononce a le pouvoir de maintenir le traitement en tout ou en partie.

Art. 4. Le statut peut attribuer au collège le pouvoir d'infliger aux agents autres que le secrétaire, le secrétaire adjoint et le receveur, la suspension disciplinaire pour une durée de six semaines au plus, et les peines inférieures.

Art. 5. Le statut prévoit que le conseil peut :

1° par mesure d'ordre, suspendre l'agent de ses fonctions pour une durée qui n'excède pas les besoins de l'instruction pénale ou disciplinaire;

2° lorsque la gravité des faits le justifie, décider que la suspension par mesure d'ordre emportera à titre conservatoire la privation totale ou partielle du traitement.

Art. 6. Le statut organisera la procédure disciplinaire :

1° en assurant le droit de l'intéressé d'être entendu et assisté et de signer un procès-verbal de son audition;

2° en reprenant les règles de la tutelle en matière disciplinaire, énoncées au chapitre III;

3° en prévoyant, si le conseil l'estime opportun, une procédure de radiation des peines.

CHAPITRE III. — *De la tutelle disciplinaire*

Art. 7. Sont soumises à l'approbation du Roi ou à celle de la députation permanente du conseil provincial de la province à laquelle appartient la commune qui donne son nom à la fédération, respectivement, les décisions de l'agglomération ou de la fédération relatives :

1° aux sanctions disciplinaires autres que les sanctions purement morales, infligées au secrétaire, au secrétaire adjoint, au receveur et aux officiers des services d'incendie;

2° à la suspension disciplinaire pour une durée d'au moins trois mois et aux peines supérieures, infligées aux autres agents. Ces décisions sont exécutées provisoirement.

CHAPITRE IV. — *Disposition finale*

Art. 8. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1972.

BAUDOIN

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,

R. VAN ELSLANDE

HOOFDSTUK II. — *Tuchtregeling*

Art. 2. De tuchtregeling moet in de volgende tuchtstraffen voorzien :

1° ten minste een zuiver morele straf, zoals waarschuwing of berisping;

2° schorsing om tuchtredeuen, welke niet langer mag duren dan drie maanden voor de secretaris, de adjunct-secretaris en de ontvanger, en zes maanden voor de andere personeelsleden;

3° afzetting om tuchtredeuen.

De tuchtregeling mag bovendien voorzien in andere straffen, zoals :

verbod om gedurende ten hoogste twee jaar aanspraak te maken op verandering van graad en op bevordering; ontslag van ambtswege.

Art. 3. De tuchtregeling moet bepalen dat schorsing om tuchtredeuen verlies van wedde tot gevolg heeft zolang de schorsing duurt, maar dat de schorsende overheid de wedde geheel of ten dele kan laten behouden.

Art. 4. De tuchtregeling mag aan het college de bevoegdheid verlenen om de personeelsleden, behalve de secretaris, de adjunct-secretaris en de ontvanger, om tuchtredeuen te schorsen voor ten hoogste zes weken en hun de lagere straffen op te leggen.

Art. 5. De tuchtregeling bepaalt dat de raad :

1° bij ordemaatregel het personeelslid zolang in zijn ambt kan schorsen als voor het straf- en tuchtonderzoek nodig is;

2° wanneer de ernst van de feiten het wettigt, kan beslissen dat de schorsing bij ordemaatregel als bewarende maatregel geheel of gedeeltelijk verlies van wedde tot gevolg heeft.

Art. 6. De tuchtregeling organiseert de procedure zo :

1° dat het de betrokkene het recht verzekert om gehoord en bijgestaan te worden, en om het proces-verbaal van zijn verhoor te ondertekenen;

2° dat het de regelen van hoofdstuk III betreffende het toezicht in tuchtzaken overneemt;

3° dat het, indien de raad het dienstig acht, voorziet in een procedure tot doorhaling van de straffen.

HOOFDSTUK III. — *Toezicht in tuchtzaken*

Art. 7. Aan de Koning of aan de bestendige deputatie van de provincieraad van de provincie waartoe de gemeente naar welke de federatie genoemd wordt behoort, worden onderscheidenlijk ter goedkeuring voorgelegd de beslissingen van de agglomeratie of van de federatie met betrekking tot :

1° de aan de secretaris, de adjunct-secretaris, de ontvanger en de officieren van de brandweerdiensten opgelegde tuchtstraffen die geen zuiver morele straffen zijn;

2° de schorsing om tuchtredeuen voor ten minste drie maanden en de hogere straffen, aan de andere personeelsleden opgelegd. Die beslissingen worden voorlopig ten uitvoer gezet.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepaling*

Art. 8. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 oktober 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,

31 OCTOBRE 1972. — Arrêté royal arrêtant les dispositions générales relatives aux incompatibilités, interdictions et devoirs, applicables aux agents des agglomérations et fédérations de communes

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, notamment l'article 46, § 1er;

31 OKTOBER 1972. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de algemene bepalingen inzake onverenigbaarheden, verboden en plichten, toepasselijk op het personeel van agglomeraties en federaties van gemeenten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, inzonderheid op artikel 46, § 1;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les conseils d'agglomération ou de fédération arrêtent les règles applicables aux agents de l'agglomération ou de la fédération en ce qui concerne les incompatibilités, interdictions et devoirs, en s'inspirant des règles applicables aux agents de l'Etat et aux agents communaux.

**Art. 2.** Les règlements arrêtés par les conseils doivent, en outre, prévoir des dispositions de nature à éviter :

a) les collectes et démarches de toute nature en vue de recueillir directement ou indirectement des fonds, soit dans un intérêt personnel, soit dans l'intérêt collectif des agents;

b) l'exercice d'un commerce au domicile des agents;

c) la participation des agents à toute activité commerciale ou industrielle;

d) l'exercice d'autres fonctions et missions de caractère public.

**Art. 3.** Les règlements peuvent prévoir les cas dans lesquels, moyennant autorisation préalable, il pourra être dérogé aux règles établies en vertu de l'article 2.

Cette autorisation ne pourra, en aucun cas, permettre l'exploitation d'un débit de boissons.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De agglomeratie- of federatieraden bepalen de regelen die op het personeel van de agglomeratie of de federatie toe-passing vinden inzake onverenigbaarheden, verboden en plichten; zij gaan daarvoor uit van de regelen die voor het rijkspersoneel en het gemeentepersoneel gelden.

**Art. 2.** De door de raden vastgestelde verordeningen moeten bovendien voorzieningen behelzen om te voorkomen dat :

a) enigerlei collecte gehouden of demarche gedaan wordt met de bedoeling, rechtstreeks of onrechtstreeks geld bijeen te brengen voor een persoonlijk belang of voor het collectief belang van het personeel;

b) handel wordt gedreven ten huize van personeelsleden;

c) personeelsleden deelnemen aan enige handels- of nijverheidswerkzaamheid;

d) personeelsleden andere openbare ambten en taken uitoefenen.

**Art. 3.** De verordeningen mogen voorzien in de gevallen waarin na machtiging kan worden afgeweken van de regelen, bepaald krachtens artikel 2.

Die machtiging mag in geen geval toestemming verlenen tot het houden van een dranksluiterij.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 oktober 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE

**31 OCTOBRE 1972.** — Arrêté royal relatif au changement de grade et à la promotion des agents des agglomérations et fédérations de communes

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, notamment l'article 46, § 1er;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Le changement de grade est la nomination d'un agent à un grade qui, selon le tableau des grades, est équivalent au sien.

**Art. 2.** La promotion est la nomination d'un agent à un grade qui, selon le tableau des grades, est supérieur au sien.

**Art. 3.** Sans préjudice des dispositions de Notre arrêté fixant les conditions et modalités de transfert des agents de l'Etat et des provinces aux agglomérations et fédérations de communes, le conseil détermine les modalités selon lesquelles la vacance d'un emploi à conférer par changement de grade ou par promotion est portée à la connaissance des agents susceptibles d'être nommés.

Aucun changement de grade et aucune promotion ne peuvent avoir lieu sans que cette communication ait été préalablement faite aux agents.

**31 OKTOBER 1972.** — Koninklijk besluit betreffende de verandering van graad en de bevordering van het personeel van de agglomeraties en federaties van gemeenten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, inzonderheid op artikel 46, § 1;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Verandering van graad is de benoeming van een personeelslid tot een graad die, volgens de tabel van graden, gelijkwaardig is met zijn graad.

**Art. 2.** Bevordering is de benoeming van een personeelslid tot een graad die, volgens de tabel van de graden, hoger is dan zijn graad.

**Art. 3.** Onverminderd de bepalingen van Ons besluit tot vaststelling van de voorwaarden en nadere regelen inzake overplaatsing van rijks- en provinciepersoneel naar de agglomeraties en federaties van gemeenten, bepaalt de raad de wijze waarop de vacature van een betrekking, waarin bij wege van verandering van graad of bevordering kan worden benoemd, ter kennis gebracht wordt van de personeelsleden die kunnen benoemd worden.

Geen verandering van graad of bevordering kan geschieden zonder dat die mededeling vooraf aan de personeelsleden is gedaan.